

**ГОУ ВПО РОССИЙСКО-АРМЯНСКИЙ (СЛАВЯНСКИЙ)  
УНИВЕРСИТЕТ**

Составлен в соответствии с  
государственными требованиями к  
минимуму содержания и уровню  
подготовки выпускников по  
направлению Лингвистика\_45.03.02 и  
Положением «Об УМКД РАУ».



**Институт гуманитарных наук**

**Кафедра: Теории языка и межкультурной коммуникации**

**Автор: д.ф.н., профессор Матинян Карлен Рафаелович**

***УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКИЙ КОМПЛЕКС***

**Дисциплина: Б1.В.07 Практикум по культуре речевого общения (второй  
иностраный язык), (немецкий)**

**Для бакалавриата: IV курс**

**Направление: 45.03.02 Лингвистика**

**ЕРЕВАН**

## 1. Аннотация

Дисциплина призвана помочь студенту в профессиональном личностном самоопределении, которое предполагает выстраивание собственного мира, овладение творческими способами решения научных и жизненных проблем рефлексивного мира собственного «Я». Актуальность курса обусловлена модернизационными процессами, протекающими в системе высшего образования, которые намечают принципиально новые подходы к реализации развивающего потенциала учебных дисциплин, а, следовательно, и к развитию познавательных способностей и интеллектуальных умений студенческой молодежи. Одним из таких направлений, как показывает практика, является развитие критического мышления студентов. Большой акцент делается при этом на изучение и анализ литературных и научно-публицистических текстов, на основании анализа которых у студентов развивается способность абстрагировать, анализировать материал, тем самым развивая навыки критического мышления.

Взаимосвязь с другими дисциплинами:

Данная дисциплина не находится в непосредственной связи ни с одной из дисциплин учебного плана, однако приобретенные в ходе данного курса умения и навыки являются пригодными для всех практических предметов.

## 2. Цели и задачи дисциплины

Учебная дисциплина «Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка (немецкого языка)» предлагает ознакомиться студенту с основами данной дисциплины, учитывая языковые характеристики и национальную специфику лексического, семантического, грамматического, прагматического и дискурсивного аспектов устной/письменной речи, подготовленной/неподготовленной, официальной/неофициальной.

**Целями** освоения дисциплины «Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка» (немецкой) являются:

- Сформировать компетенции обучающегося в области речевого общения на иностранном языке;
- дать прочные знания грамматики;
- выработать языковые компетенции: научить писать и говорить, используя лексику и грамматические формы, и конструкции немецкого языка в пределах пройденной тематики;

- подвести к чтению немецкой литературы в оригинале.

**В задачи** учебной дисциплины входит:

- научить обучающихся употреблять и распознавать грамматические явления в речи;
- уметь пересказывать прочитанный или прослушанный художественный, или публицистический текст;
- объяснять фонетические явления, пользоваться транскрипцией;
- объяснять образование, значение и употребление лексических грамматических явлений;
- читать оригинальную художественную литературу и тексты обиходно-бытового и общественно-политического характера;
- анализировать текст, дать основную идею текста и выразить свое отношение к прочитанной информации.

Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка (немецкого языка)» должен способствовать расширению общекультурного и филологического кругозора студентов, формированию у них активной жизненной позиции. Дисциплина также развивает логическое мышление студентов, различные виды памяти, воображение, общеречевые умения, умения самостоятельной работы с языком.

На занятиях по данной дисциплине студент должен уметь использовать навыки и умения, приобретенные в процессе изучения других практических и теоретических курсов: практической и теоретической грамматики, страноведения, лексикологии, истории языка, стилистики. Это облегчит применение полученных знаний и умений в будущей профессиональной деятельности.

### **3. Требования к уровню освоения содержания дисциплины**

Данная дисциплина направлена на развитие следующих компетенций:

#### **общефессиональные компетенции (ОПК):**

- способностью видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, понимает их значение для будущей профессиональной деятельности (ОПК 2);
- владением системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей (ОПК 3);

- владением этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме; готовностью использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации (ОПК 4)
- владением основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (ОПК 5);
- владением основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания - композиционными элементами текста (ОПК 6);
- способностью свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации (ОПК 7);
- владением особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения (ОПК 8);
- готовностью преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения (ОПК 9);
- способностью ориентироваться на рынке труда и занятости в части, касающейся своей профессиональной деятельности, владением навыками экзистенциальной компетенции (ОПК 18).

#### **профессиональные компетенции (ПК):**

- владением теоретическими основами обучения иностранным языкам, закономерностями становления способности к межкультурной коммуникации (ПК 1)
- владением средствами и методами профессиональной деятельности учителя и преподавателя иностранного языка, а также закономерностями процессов преподавания и изучения иностранных языков (ПК 2)

#### **Методы преподавания дисциплины и формы занятий**

Ведущим методом данного курса является коммуникативный метод. Кроме того, в ходе изучения дисциплины используются: 1) аудио-лингвальный метод; 2) метод конкретных ситуаций, который позволяет приблизить процесс обучения к реальной действительности, приобрести умения действовать в новой ситуации, даёт студентам возможность разработать собственный подход к решению профессиональных проблем; 3) метод дискуссии. Использование в преподавании метода дискуссии предполагает наличие партнёрских отношений между студентом и преподавателем; наличие единого обучающего сообщества.

## **Самостоятельная работа студента и контроль**

Практический курс немецкого языка как второго иностранного языка включает в себя не только разделы, посвященные общей информации о немецком языке, фонетическом, грамматическом и лексическом строях, но и задания для самостоятельной работы студентов. Самостоятельная работа означает подготовку к активному, а значит, гораздо более эффективному освоению учебного материала. Студент должен ознакомиться с заданиями, которые сформулированы в виде проблемных вопросов по теме, и попытаться ответить на них с помощью рекомендованной литературы. На практическом занятии любой студент должен быть готов участвовать в мини-дискуссиях, задавать вопросы преподавателю и отвечать на его вопросы по изучаемой теме. Для овладения произношением, технической стороны речи, для усвоения лексико-грамматического материала, для развития навыков и умений аудирования, говорения и письменной речи на 4 году обучения широко используются аудиовизуальные средства обучения (фонозаписи, кинофрагменты, телефильмы, мультимедия). Особое значение в этот период обучения имеют самостоятельные занятия студентов с целью овладения произношением и усвоения лексико-грамматического материала. Видами самостоятельной работы студентов могут быть диагностические тесты, практические задания (сообщения, сочинения, доклады обзорного характера и т.д.). Только выполнение всех заданий по учебно-методическому комплексу является основанием для допуска студента к итоговому испытанию по данной дисциплине.

Экзамен осуществляется в конце второго семестра и включает в себя:

1. Перевод предложений с русского языка на немецкий на пройденный лексико-грамматический материал (250 слов)
2. Чтение текста коммуникативной направленности в рамках изученного материала
3. Сообщение по теме (20 фраз)

### **4. Трудоемкость учебной дисциплины**

Дисциплина состоит из следующих аспектов: устная практика, аудирование, практика письменной речи (эссе), чтение, а также презентации, дебаты, обсуждения по тематике представленного вопроса в ряде социальных, академических и профессиональных сфер.

#### **4.1. Таблица трудоемкости дисциплин и видов учебной работы**

Виды учебной работы	Всего, в акад. часах	Распределение по семестрам					
		3 сем	4 сем	5 сем	6 сем	7 сем	8 сем.
1	2	3	4	5	6	7	8
<b>1.Общая трудоемкость изучения дисциплины по семестрам, в т. ч.:</b>	<b>288</b>					<b>180</b>	<b>108</b>
1.1. Аудиторные занятия, в т. ч.:	<b>154</b>					<b>102</b>	<b>52</b>
1.1.1. Лекции							
1.1.2. Практические занятия, в т. ч.	<b>154</b>					<b>102</b>	<b>52</b>
1.1.2.1. Обсуждение прикладных проектов							
1.1.2.2. Кейсы							
1.1.2.3. Деловые игры, тренинги							
1.1.2.4. Контрольные работы	<b>6</b>					<b>4</b>	<b>2</b>
1.1.2.5. Другое (указать)							
1.1.3. Семинары							
1.1.4. Лабораторные работы							
1.1.5. Другие виды (указать)							
1.2. Самостоятельная работа, в т. ч.:	<b>134</b>					<b>78</b>	<b>54</b>
1.2.1. Подготовка к экзаменам							
1.2.2. Другие виды самостоятельной работы, в т.ч. (Указать)							
1.2.2.1. Письменные дом. задания							
1.2.2.2. Курсовые работы							
1.2.2.3. Эссе и рефераты							
1.2.2.4. Другое (указать)							
1.3. Консультации							
Итоговый контроль (Экзамен, Зачет, диф. зачет – указать)	<b>Зачет / экзамен</b>					<b>зачет</b>	<b>экзамен</b>

#### 4.2. Объем дисциплины и виды учебной работы

№ п/п	Наименование темы	Аудиторные часы				
		Лекции	Семинарские занятия	Практические занятия	Лабораторные занятия	Всего
	<b>Семестр 7</b>					
1.	Heimkehr. Thematik und Problematik			10		10
2.	Sommer der Liebe. Interpretation			10		10
3.	Die linguostilistische			10		10

	Textinterpretation von Brechts Werken.					
4.	Sommer der Liebe. Text-Erl.			10		10
5.	Die stilistische Textinterpretation			10		10
6.	Heimkehr. Thematik und Problematik			10		10
7.	Literaturkritische Analyse			10		10
8.	Heimkehr. Thematik und Problematik			10		10
9.	Die linguostilistische Textinterpretation von Brechts Werken.			10		10
10.	Die stilistische Textinterpretation			8		8
	<b>Контрольная работа</b>			<b>4</b>		<b>4</b>
	<b>Итого за 7 семестр</b>			<b>102</b>		<b>102</b>
	<b><u>8 семестр</u></b>					
11.	Sommer der Liebe. Lexik			1		1
12.	Die stilistische und lexikalische Textinterpretation			2		2
13.	Literaturkritische Analyse			2		2
14.	Sommer der Liebe. Stil			2		2
15.	Die stilistische Textinterpretation			2		2
16.	Goethe. Xenien - Interpretation			2		2
17.	Literaturkritische Analyse der Lexik			2		2
18.	Stil und Sprache			2		2
19.	Literaturkritische Textanalyse			2		2
20.	Kritische Analyse des Textes			1		1
	<b>Контрольная работа</b>			<b>2</b>		<b>2</b>
	<b>Итого за 8 семестр</b>			<b>52</b>		<b>52</b>
	<b>Итого</b>			<b>154</b>		<b>154</b>

### 4.3. Содержание и организация СРС

№ п/п	Задание по самостоятельной работе студентов	Форма контроля самостоятельной работы студентов	Кол-во часов
1.	Подготовка к практическим занятиям	Внешний контроль, проверяет преподаватель	60
2.	решение предметных задач: - работа со словарями, справочными, банками данных и другими источниками информации; - выполнение контрольных тестов; - подготовка устных сообщений по заданной речевой тематике; - написание сочинения по теме.	Внешний контроль, проверяет преподаватель	60
3.	Подготовка к экзамену	Выполняется на экзамене преподавателем	34
	<b>Итого:</b>		<b>154 часа</b>

### 4.5. Формы контроля

Форма текущего контроля – проверочные и контрольные работы в рамках рейтинговой системы (проведение 2-х модулей в каждом семестре кроме 8-ого семестра, где один модуль), итоговый контроль – экзамен (кроме 7-ого семестра, где проводится зачет). Максимальное количество баллов на экзамене 100. Экзамен имеет следующую структуру:

1. Беседа по тематике представленного вопроса в ряде социальных, академических и профессиональных сфер.
2. Академическое эссе (нарративный или аргументативный).

**Рейтинговый контроль** проводится два раза за семестр. Максимальное количество баллов на рейтинговом контроле – 100. Форма рейтингового контроля – письменная.

### 3. Распределение весов по видам контролей

Для 7-го семестра

Формы контролей	Веса форм текущих контролей в результирующих оценках текущих	Веса форм промежуточных контролей в оценках промежуточных	Веса оценок промежуточных контролей и результирующих оценок	Веса итоговых оценок промежуточных контролей	Веса результирующей оценки промежуточных контролей и



	контролей			ых контролей			текущих контролей в итоговых оценках промежуточн ых контролей			в результату ющей оценке промежуто чных контролей	оценки итогового контроля в результату ющей оценке итогового контроля
	M1 <sup>1</sup>	M2	M3	M1	M2	M3	M1	M2	M3		
<b>Вид учебной работы/контроля</b>											
Контрольная работа											
Тест					1	1					
Sp/L		0,25	0,25								
Reading		0,25	0,25								
Writing		0,25	0,25								
Translating		0,25	0,25								
Весы результирующих оценок текущих контролей в итоговых оценках промежуточных контролей								0.7	0.7		
Весы оценок промежуточных контролей в итоговых оценках промежуточных контролей								0.3	0.3		
Вес итоговой оценки 1- го промежуточного контроля в результатирующей оценке промежуточных контролей											
Вес итоговой оценки 2- го промежуточного контроля в результатирующей оценке промежуточных контролей										0.5	
Вес итоговой оценки 3- го промежуточного контроля в результатирующей оценке промежуточных контролей										0.5	

<sup>1</sup> Учебный Модуль

Вес результирующей оценки промежуточных контролей результирующей оценке итогового контроля											1
<b>Экзамен/зачет (оценка итогового контроля)</b>											0
	$\Sigma=1$	$\Sigma=1$	$\Sigma=1$	$\Sigma=1$	$\Sigma=1$	$\Sigma=1$	$\Sigma=1$	$\Sigma=1$	$\Sigma=1$	$\Sigma=1$	$\Sigma=1$

Для 8-го семестра

Формы контролей	Веса форм текущих контролей в результирующих оценках текущих контролей			Веса форм промежуточных контролей в оценках промежуточных контролей			Веса оценок промежуточных контролей и результирующих оценок текущих контролей в итоговых оценках промежуточных контролей			Веса итоговых оценок промежуточных контролей в результирующей оценке промежуточных контролей	Веса результирующей оценки промежуточных контролей и оценки итогового контроля в результирующей оценке итогового контроля
	M1 <sup>2</sup>	M2	M3	M1	M2	M3	M1	M2	M3		
<b>Вид учебной работы/контроля</b>											
Контрольная работа											
Тест					1	1					
Sp/L		0,25	0,25								
Reading		0,25	0,25								
Writing		0,25	0,25								
Translating		0,25	0,25								
Веса результирующих оценок текущих контролей в итоговых оценках промежуточных контролей								0.7	0.7		
Веса оценок промежуточных контролей в итоговых оценках промежуточных контролей								0.3	0.3		
Вес итоговой оценки 1-го промежуточного контроля в результирующей оценке промежуточных контролей											
Вес итоговой оценки 2-го промежуточного контроля в результирующей оценке промежуточных контролей										0.5	
Вес итоговой оценки 3-го промежуточного контроля в результирующей оценке промежуточных контролей										0.5	
Вес результирующей оценки промежуточных контролей результирующей оценке											0.5

<sup>2</sup> Учебный Модуль

Итогового контроля											
Экзамен/зачет (оценка итогового контроля)											0.5
	$\Sigma=1$	$\Sigma=1$	$\Sigma=1$	$\Sigma=1$	$\Sigma=1$	$\Sigma=1$	$\Sigma=1$	$\Sigma=1$	$\Sigma=1$	$\Sigma=1$	$\Sigma=1$

## 5. Литература для четвертого курса

*Основная:*

1. E. Riesel, Theorie und Praxis der linguostilistischen Textinterpretation, M., 1974.
  2. B. Brecht. Kalendergeschichten.
  3. B. Brecht. Die Mutter Courage
  4. W. Borchert. Kurzgeschichten.
  5. I. Aichinger. Erzählungen.
- J. W. Goethe. Gedichte und Balladen.

*Дополнительная:*

Berghahn, Klaus; Pinkerneil, Beate (Hg.), Am Beispiel Wilhelm Meister. Einführung in die Wissenschaftsgeschichte der Germanistik. 2 Bde., Königstein/Ts.: Athenäum 1980

## 6. Методические рекомендации

Главная методическая схема, на которой строится весь курс – последовательное раскрытие тематики.

Экзамен рекомендуется проводить в устной форме в виде устного высказывания по предложенной теме, чтения текста коммуникативной направленности и выполнение практического задания на перевод предложений с русского на немецкий язык.

## 7. Экзаменационные вопросы:

1. Die linguostilistische Textinterpretation von Brechts Werken.
2. Heimkehr. Thematik und Problematik
3. Die stilistische Textinterpretation
4. Die lexikalische Textinterpretation
5. Kritisches Denken bei der Analyse
6. Die linguostilistische Textinterpretation von Kafkas Werken.
7. Die stilistische Textinterpretation. F. Kafka

8. Kritisches Denken bei der Prosatext Analyse
9. Kritisches Denken bei der Analyse
10. Kritisches Denken bei der Analyse
11. Heimkehr und andere Romane
12. Die linguostilistische Textinterpretation von Grass' Werken.
13. Vergleichsanalyse der Prosatexte
14. Die stilistische Textinterpretation. Brecht
15. Die linguostilistische Textinterpretation von Brechts Werken.
16. Kritisches Denken bei der Analyse

#### **8. Техническииэлектронныесредстваобученияиконтролязнанийстудентов**

№ п/п	Название рекомендуемых технических и компьютерных средств обучения	Наименование разделов и тем
1	Компьютерная презентация	Основы составления презентации
2	Компьютерная презентация	Достопримечательности Германии
4	Компьютерная презентация	TV «Deutsche Welle»